Grounded and Ungrounded Referring Expressions in Human Dialogues:
Language Mirrors Different Grounding Conditions

Gualdoni, E.; Bernardi, R.; Fernández, R.; Pezzelle, S.

Publication date
2020

Document Version
Final published version

Published in
CLiC-it 2020 : Italian Conference on Computational Linguistics 2020

License
CC BY

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: https://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

UvA-DARE is a service provided by the library of the University of Amsterdam (https://dare.uva.nl)
Grounded and Ungrounded Referring Expressions in Human Dialogues: Language Mirrors Different Grounding Conditions

Eleonora Gualdoni, Raffaella Bernardi
University of Trento
eleonora.gualdoni@studenti.unitn.it
raffaella.bernardi@unitn.it

Raquel Fernández, Sandro Pezzelle
University of Amsterdam
raquel.fernandez@uva.nl
s.pezzelle@uva.nl

Abstract

We study how language use differs between dialogue partners in a visually grounded reference task when a referent is mutually identifiable by both interlocutors vs. when it is only available to one of them. In the latter case, the addressee needs to disconfirm a proposed description – a skill largely neglected by both the theoretical and the computational linguistics communities. We consider a number of linguistic features that we expect to vary across conditions. We then analyze their effectiveness in distinguishing among the two conditions by means of statistical tests and a feature-based classifier. Overall, we show that language mirrors different grounding conditions, paving the way to future deeper investigation of referential disconfirmation.

1 Introduction

Communication is a joint activity in which interlocutors share or synchronize aspects of their private mental states and act together in the world. To understand what our minds indeed do during communication, Brennan et al. (2010) highlight the need to study language in interpersonal coordination scenarios. When a conversation focuses on objects, interlocutors have to reach the mutual belief that the addressee has identified the discussed referent by means of visual grounding. In this frame, Clark and Wilkes-Gibbs (1986) have pointed to referring as a collaborative process, that requires action and coordination by both speakers and interlocutors, and that needs to be studied with a collaborative model. Clark and Wilkes-Gibbs (1986), in fact, have highlighted that in order to refer to an object in the world – speakers must believe that the referent is mutually identifiable to them and their addressees. This is an important skill that human speakers leverage to succeed in communication.

However, humans are not only able to identify an object described by the interlocutor – that is, grounding a referring expression – but also to understand that such an object is not in the scene and, therefore, it cannot be grounded. It can happen, indeed, that a referent is not mutually identifiable by the speakers, due to the speakers being in different grounding conditions. In this case, the addressee is able to disconfirm a description stated by the interlocutor by communicating that he/she does not see it (as in Figure 1). This is a crucial skill of human speakers. However, it is often neglected in the computational modelling of conversational agents.

We conjecture that the participants’ visual grounding conditions have an impact on the linguistic form and structure of their utterances. If confirmed, our hypothesis would lead to the claim that mature AI dialogue systems should learn to
master their language with the flexibility shown by humans. In particular, their language use should differ when the referred object is mutually identifiable or not. It has been shown that current AI multimodal systems are not able to decide if a visual question is answerable or not (Bhattacharya et al., 2019), and they fail to identify whether the entity to which an expression refer is present in the visual scene or not (Shekhar et al., 2017b; Shekhar et al., 2017a). We believe models can acquire this skill if they learn to play the “language game” properly.

In this paper, we investigate how the language of human conversational partners changes when they are in a mutually grounded (they both see the image they are speaking about) or non-mutually grounded setting (one sees the image while the other does not).

We find that, indeed, there are statistically significant differences along various linguistic dimensions, including utterance length, parts of speech, and the degree of concreteness of the words used. Moreover, a simple SVM classifier based on these same features is shown to be able to distinguish between the two conditions with a relatively high performance.

2 Dataset

We take the PhotoBook dataset (Haber et al., 2019) as our testbed: two participants play a game where each sees a different grid with six images showing everyday scenes. Some of the images are common to both players, while others are only displayed to one of them. In each grid, three of the images are highlighted. By chatting with their dialogue partner, each player needs to decide whether each of the three highlighted images is also visible to their partner or not.

A full game consists of five rounds, and the players can decide to move to the next round when they are confident about their decisions. As the game progresses, some images may reappear in subsequent rounds. The corpus is divided into dialogue segments: the consecutive utterances that, as a whole, discuss a given target image and include expressions referring to it. From the set of all segments in PhotoBook, we create our dataset by focusing on segments belonging to the first round of a game (since at that point all images are new to the participants) and where a single image is being discussed. This results in a dataset composed of 3,777 segments paired with a given image referent and an action label indicating whether the referent is visible to both participants or only to one. The annotated dataset, together with other relevant materials, is available at: https://dmg-photobook.github.io/

The PhotoBook task does not impose a specific role on the players, unlike for example the MapTask corpus (Anderson et al., 1991), where there are predefined information giver and information follower roles. In PhotoBook, the dialogues typically follow this scheme: one of the participants spontaneously decides to describe one of the images highlighted in their grid and the other participant indicates whether they also have it in their own grid or not. We call the former player the leader and the latter the follower. We refer to situations where the follower also sees the image described by the leader as the grounded condition and those where the follower does not see the image as the non-grounded condition. Naturally, the leader always sees the referent image.

Out of the 3,777 dialogue segments in our dataset, 1,624 belong to the grounded condition and 2,153 to the non-grounded one.

3 Linguistics Features

We hypothesize that the language used by the dialogue participants will differ in the grounded vs. non-grounded condition. To test this hypothesis, we first identify several linguistic features that we expect to vary across conditions.

Length. We expect that the length of the utterances and the overall dialogue segments may depend on the players’ possibility to see the referent. For example, in the non-grounded condition more utterances may be needed to conclude that the follower does not see the referent (thus leading to longer segments). Furthermore, not seeing the referred image could limit the expressivity of the utterances by non-grounded follower (thus leading to shorter utterances).

Footnotes:

1The images used in the PhotoBook task are taken from the MS COCO 2014 Trainset (Lin et al., 2014).

2We discard segments that refer to more than one image as well as those labelled with the wrong image by the original heuristics (Haber et al., 2019).

3We use simple heuristics to assign these roles a posteriori: when the image is not in common, we label as the follower the participant who does not see the image, while when the image is visible to both participants we consider the follower the player who produces the last utterance of the segment. We manually corrected the classification of the few segments that did not follow this general rule.
We compute utterance length as number of tokens per utterance and segment length as both number of tokens per segment and number of utterances per segment.

**Word frequency.** Frequency effects are key in psycholinguistics. Word frequency is one of the strongest predictors of processing efficiency (Monsell et al., 1989) and experiments have confirmed its link to memory performances (Yonelinas, 2002). It is plausible that different grounding conditions lead to different word choices, and that word frequency turns out to be a key aspect of this linguistic variation.

To estimate word frequency, we use off-the-shelf lemma frequency scores (frequency per million tokens) from the British National Corpus (Leech et al., 2014). For each segment in our dataset, we compute the average word frequency by first lemmatizing the words in the segment and then calculating the average frequency score for all lemma types in the segment.

**Concreteness.** Concreteness is fundamental to human language processing since it helps to clearly convey information about the world (Hill and Korhonen, 2014). We use the concreteness scores by Brysbaert et al. (2014), corresponding to 40K English word lemmas, and collected via crowd-sourcing, where participants were requested to evaluate word-concreteness by using a 5-point rating scale ranging from abstract to concrete. We compute the average word concreteness by first lemmatizing the words in the segment and then calculating the average score for all lemma types in the segment without repetitions, divided by part-of-speech (POS).

**Parts of Speech distributions.** Different POS differ in their function and descriptive power. We thus expect that their distribution will vary between grounded and non-grounded conditions. For example, we expect nouns and adjectives to be more likely in visually grounded referential acts, while determiners may signal whether the referent is in common ground or not (the vs. a) and give clues about the polarity of the context where they are used (any vs. each).

We extract POS distributions by first POS-tagging the utterances in the dataset and then computing the proportion of words per segment that are nouns, adjectives, verbs, or determiners, respectively. Given the different functions of different determiners, we break down this class and independently compute proportions for each of the following determiners: a/an, the, that, those, this, these, some, all, each, any, half, both.

4 Available at [http://ucrel.lancs.ac.uk/bncfreq/flists.html](http://ucrel.lancs.ac.uk/bncfreq/flists.html)

3 Lemmas not present in the BNC lists are ignored.

6 Lemmas not present in the corpus are ignored.

4 We use the NLTK Python library (Bird et al., 2009) in its “universal” tagset version.

4 Statistical Analysis

To test our hypothesis that the language used by the participants differs in the grounded vs. non-grounded condition, we perform a statistical analysis on our data. We compare: (1) the utterances by the leaders in the grounded and non-grounded conditions, and (2) the utterances by the followers in the grounded and non-grounded conditions. We evaluate the statistical significance of these comparisons with a Mann-Whitney U Test, which does not assume the data fits any specific distribution type. Below we report the results of each of these comparisons. Unless otherwise specified, statistical significance is tested for $p < 0.001$.

**Length.** Followers use significantly fewer words while leaders use significantly more words in the non-grounded condition than in the grounded condition. This trend is also illustrated in the example in Figure 1. Although followers use fewer words in the non-grounded condition, they produce a significantly higher number of utterances per segment, while no reliable differences are observed for the leaders (see Figure 2a and 2e, respectively). These findings indicate that establishing that a referring expression cannot be commonly grounded requires more evidence and more information than resolving the expression.

**Frequency.** Followers use significantly more high-frequency words in the grounded condition than the non-grounded condition, in particular for nouns and conjunctions. This is consistent with the reported production of more utterances per segment in the non-grounded condition, and suggests that the non-grounded follower uses them to talk about fine-grained details described by low-frequency words. In contrast, high-frequency verbs are reliably more common in the non-grounded condition (see Figure 2b).
For example, note the high-frequency verbs do and have used by the non-grounded follower in Figure 1. The language of leaders, in contrast, shows marginally reliable or no difference across conditions regarding word frequency (see, e.g., the case of verbs in Figure 2f), except for high-frequency nouns and conjunctions, which are reliably more common in the grounded condition ($p < 0.01$).

Concreteness. Somehow counterintuitively, followers use overall significantly more concrete words in the non-grounded than in the grounded condition. However, an opposite pattern is found for adjectives, which usually describe the colors of the objects in the scene (see Figure 2c). This latter result is in line with our intuitions: in the non-grounded condition, followers do not have direct access to the specific perceptual properties of the entities in the image and hence use less concrete adjectives. As for the leaders, while nouns are reliably different, for the other POS there is either no or marginally reliable difference (see adjectives in Figure 2g, adverbs, conjunctions, and numerals) between the two conditions. This is expected since their language is always visually grounded.

Parts of speech. Followers use significantly more nouns and the determiners a/an, the, each in the grounded condition, while in the non-grounded condition they use significantly more verbs (see Figure 2d) and determiners all and any. That is, the grounded condition leads followers to more directly describe what they see by focusing on a specific object, as in the grounded example in Figure 1. In contrast, the non-grounded condition elicits utterances with more ‘confirmation’ verbs such as do and have and a more vague language signalled by the use of quantifiers, e.g., “I don’t have any of a cake”. As for the leaders, we observe a mixed pattern of results, though, overall, there are less reliable differences between the two
conditions compared to the followers (see the case of verbs in Figure 2h).

5 Automatic Classification

To more formally investigate the effectiveness of our selected features in distinguishing between various grounding conditions, we feed them into an SVM classifier which predicts GFC or NGFC. We run two SVM models: one for leaders, SVM leaders, and one for followers, SVM followers. Our hypothesis is that SVM leaders should not be very effective in the binary classification task since the language of the leaders differs only on few aspects, and less reliably between the two conditions compared to the followers. In contrast, we expect SVM followers to achieve a good performance in the task, given the significant differences observed between the two conditions.

Starting from all our linguistic features (see above), we excluded those that turned out to be multicollinear in a Variance Inflation Factor test (VIF). The resulting N features (27 for the leaders, 28 for the followers), were used to build, for each datapoint, an N-dimensional vector of features that was fed into the classifier. We performed 10-fold cross-validation on the entire dataset.

Table 1 reports the accuracy, precision, recall and F1-score of the two SVM models. While SVM leaders is at chance level, SVM followers achieves a fairly high performance in the binary classification task. This indicates that our linguistic features are effective in distinguishing among the two conditions in the followers’ segments. These results confirm that the language of the speakers in the follower role is affected by their grounding condition, and that a well-informed model is able to capture that by means of their language’s linguistic features.

Table 2 reports the confusion matrices produced by our SVM models after 10-fold cross-validation. We can notice that SVM leaders wrongly labels NGFC datapoints as GFC in 1,381 cases, thus producing a high number of false positives. This does not happen with SVM followers, which is overall more accurate.

6 Related Work

Current multimodal systems are trained to process and relate modalities capturing correspondences between “sensory” information (Baltrusaitis et al., 2017). It has been shown they have trouble deciding if a question is answerable or not (Bhattacharya et al., 2019). Moreover, they fail to identify whether the entity to which an expression refers is present in the visual scene or not (Shekhar et al., 2017b; Shekhar et al., 2017a). Connected to this weakness is the limitation they encounter when put to work as dialogue systems, where they fail to build common ground from minimally-shared information (Udagawa and Aizawa, 2019).

To be successful in communication, speakers are supposed to attribute mental states to their interlocutors even when they are different from their own (Rabinowitz et al., 2018; Chandrasekaran et al., 2017). This, in multimodal situations, can happen when the visual scene is only partially common between them. AI models have difficulties in such conditions (Udagawa and Aizawa, 2019).

We study how the language of conversational partners changes when (i) speakers refer to an image their interlocutor does not see and (ii) neither of the two is aware of this unshared visual ground. Though the idea that the grounding conditions of the addressees can affect their interlocutor’s language is not new in psycholinguistics (Brennan et al., 2010; Brown and Dell, 1987; Lockridge and Brennan, 2002; Bard and Aylett, 2000), our approach differs from previous ones since it proposes a computational analysis of visual dialogues. Moreover, differently from other computational approaches (Bhattacharya et al., 2019; Gurari et al., 2018), we investigate scenarios where the disconfirmation of a referent’s presence is the answer instead of suggesting a case of unanswerability.

7 Conclusion

Our findings confirm that, in a visually-grounded dialogue, different linguistic strategies are employed by speakers based on different grounding conditions. Our statistical analyses reliably indicate that several aspects of the language used in the conversation mirror whether the referred image is – or not – mutually shared by the interlocutors. Moreover, the effectiveness of a simple feature-based classifier to distinguish between the two followers’ conditions further indicates that the lan-
### Table 1: Accuracy, Precision, Recall, and F1-score of our SVM models, computed per class on a 10-fold cross-validation, with the corresponding weighted averages (Av.). Since our two classes (GFC and NGFC) are not balanced, chance level is 0.57.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>SVM leaders</th>
<th></th>
<th></th>
<th>SVM followers</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>GFC</td>
<td>NGFC</td>
<td>Av.</td>
<td>GFC</td>
<td>NGFC</td>
<td>Av.</td>
</tr>
<tr>
<td>Accuracy</td>
<td>0.57</td>
<td>0.15</td>
<td>0.89</td>
<td>0.40</td>
<td>0.58</td>
<td>0.55</td>
</tr>
<tr>
<td>Precision</td>
<td>0.50</td>
<td>0.23</td>
<td>0.70</td>
<td>0.55</td>
<td>0.70</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recall</td>
<td>0.70</td>
<td>0.77</td>
<td>0.79</td>
<td>0.78</td>
<td>0.78</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F1-score</td>
<td>0.40</td>
<td>0.23</td>
<td>0.70</td>
<td>0.50</td>
<td>0.75</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2: The confusion matrices produced by our SVM models on a 10-fold cross-validation.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>SVM leaders</th>
<th></th>
<th></th>
<th>SVM followers</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>GFC</td>
<td>NGFC</td>
<td>GFC</td>
<td>NGFC</td>
<td>GFC</td>
<td>NGFC</td>
</tr>
<tr>
<td>GFC</td>
<td>243</td>
<td>1381</td>
<td>1245</td>
<td>379</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NGFC</td>
<td>242</td>
<td>1911</td>
<td>461</td>
<td>1692</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The language used by the speakers differs along several dimensions. We believe this capability of humans to flexibly tune their language underpins their success in communication. We suggest that efforts should be put in developing conversational AI systems that are able to master language with a similar flexibility. This could be achieved, for example, by exposing models to one or the other condition during training to encourage them to encode the relevant linguistic features. Alternatively, they should first understand whether the grounded information which is referred to is available to them or not. These are open challenges that we plan to tackle in future work.

### Acknowledgments

EG carried out part of the work while being an ERASMUS+ visiting student at the University of Amsterdam. SP and RF are funded by the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme (grant agreement No. 819455 awarded to RF).

### References


Nilavra Bhattacharya, Qing Li, and Danna Gurari. 2019. Why does a visual question have different answers? In *Proceedings of the IEEE International Conference on Computer Vision*, pages 4271–4280.


Janosch Haber, Tim Baumgärtner, Ece Takmaz, Lieke Gelderloos, Elia Bruni, and Raquel Fernández.


